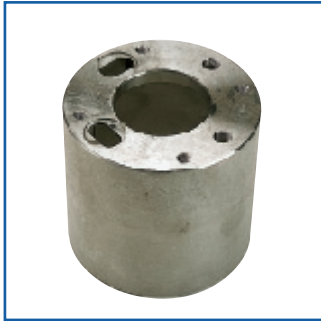




Motori sommersi
4" - 6" - 8" - 10" - 12"

COMPONENTI PRINCIPALI DEI MOTORI
MAIN PARTS OF MOTORS
COMPONENTES PRINCIPALES DE LOS MOTORES



MSX 152
Coperchio supporto superiore.
Upper support cover.
Tapa soporte superior.



MSX 152
Supporto inferiore.
Lower support.
Base motor.



MSX 152
Supporto superiore.
Upper support.
Soporte superior.



MS 152
Rotore per motore con albero integrale in acciaio.
Rotor for motor with integral steel shaft.
Rotor con eje completo en acero.



MS 152
Statore con avvolgimento, riavvolgibile e raffreddato ad acqua.
Stator with winding, rewindable and water-cooled.
Stator rebobinabile enfriado en agua.



CL 95
Supporto superiore in ottone
Upper support in pressed brass
Soporte superior en laton estampado



CLX 95
Supporto superiore in acciaio AISI 304 microfuso
Upper support in AISI 304 investment cast stainless steel
Soporte superior en acero inoxidable AISI 304 micrófundido

MS201

50 Hz 3000 l/min
60 Hz 3600 l/min

2 POLI
2 POLES - 2 POLOS



- **Identificazione motori sommersi 8" - 2 poli**
- **Identification of 8" 2-poles submersible motors**
- **Identificación motores sumergibles de 8" - 2 polos**

MS
MSX 201 - 125 380/660 V - 50 Hz ()
MSB

Motore Sommerso Tipo _____

(MS = esecuzione normale - ghisa)

(MSX = esecuzione in acciaio inox)

(MSB = esecuzione in bronzo)

Submersible type motor

(MS = standard model - cast iron)

(MSX = stainless steel model)

(MSB = bronze model)

Motor tipo

(MS = modelo standard - fundicion gris)

(MSX = modelo en acero inox)

(MSB = modelo en bronce)

Potenza Nominale (HP) _____

Rated Output (HP)

Potencia nominal (HP)

Tensione Nominale di alimentazione _____

(Motore a tre cavi: un solo valore di tensione)

(Motore a sei cavi: due valori di tensione)

Nominal supply voltage

(Motor with 3 cables: one voltage value only)

(Motor with six cables: two voltage values)

Tension nominal de alimentacion

(Motor a 3 cables: un valor de tension)

(Motor a 6 cables: dos valores de tension)

Frequenza Nominale di alimentazione _____

Nominal supply frequency

Frecuencia nominal de alimentacion

Esecuzione speciale (facoltativo) _____

(Si omette se in esecuzione standard)

(Si describe sinteticamente l'argomento non standard)

(Esempio: Filo di avvolgimento per acque calde PE2

Protezione termica con teristori PTC

Flangia e sporgenza albero NEMA 6")

Special model (optional)

(Omitted for standard model)

(Brief description of non standard model)

(Example: PE2 winding wire for hot waters

Thermal trip with PTC thermistors

Flange and shaft protrusion, NEMA 6")

Ejecucion especial (facultativo)

(Se omite si en ejecucion estandar)

(Breve descripcion de argumento no estandar)

(Ejemplo: Bobinado en PE2 para aguas caliente,

proteccion termica PTC,

brida y salida eje NEMA 6")

ESEMPI • EXAMPLES • EJEMPLOS

- Motore somm. 8" - 60 HP - 400 V - 50 Hz - Esecuzione standard:

- 8" Submersible motor motor - 60 HP - 400 V - 50 Hz - Std. model:

- Motor sumergible 8" - 60 HP - 400 V - 50 Hz - Ejecucion standard:

- Motore somm. 8" - 100 HP 380/660V - 50 Hz - In acciaio Inox:

- 8" Submersible motor motor - 100HP - 380/660 V - 50 Hz - Stainless steel:

- Motor sumergible 8" - 100 HP - 380/660 V - 50 Hz - En acero inox:

- Motore somm. 8" - 80 HP - 380 V - 50 Hz - In Bronzo:

- 8" Submersible motor motor - 80 HP - 380 V - 50 Hz - Bronze:

- Motor sumergible 8" - 80 HP - 380 V - 50 Hz - En Bronce:

- Motore somm. 8" - 60 HP - 220 V - 50 Hz - Esecuz. standard - Flangia 6":

- 8" Submersible motor motor - 60 HP - 220 V - 50 Hz - Std. mod.- Flange 6":

- Motor sumergible 8" - 60 HP - 220 V - 50 Hz - Ejecucion standard - Brida 6":

- Motore somm. 8" - 125 HP - 460V - 60 Hz - Esecuzione standard:

- 8" Submersible motor motor - 125 HP - 460 V - 60 Hz - Std. model:

- Motor sumergible 8" - 125 HP - 460 V - 60 Hz - Ejecucion standard:

- Motore somm. 8" - 100 HP - 440V - 60 Hz - Esec. Std. - Lungh.cavi 15 m:

- 8" Submersible motor motor - 100 HP - 440 V - 60 Hz - Std. model- Cable length 15 m:

- Motor sumergible 8" - 100 HP - 440 V - 60 Hz - Ejecucion standard - Largo de los cables 15 m:

- Motore somm. 8" - 70 HP - 220 V - 50 Hz - In acciaio Inox - Con termistori:

- 8" Submersible motor motor - 70 HP - 220V - 50 Hz - Stainless steel-With thermistors:

- Motor sumergible 8" - 70 HP - 220 V - 50 Hz - En acero inox con proteccion termica-

MS201-60-400V-50Hz

MS201-60-400 V-50 Hz

MS201-60-400 V-50 Hz

MSX201-100-380/660V-50Hz

MSX201-100-380/660 V-50 Hz

MSX201-100-380/660 V-50 Hz

MSB201-80 - 380V-50Hz

MSB201-80-380 V-50 Hz

MSB201-80-380 V-50 Hz

MS201-60-220V-50Hz-(Flangia 6")

MS201-60-220 V-50 Hz- (Flange 6")

MS201-60-220 V-50 Hz- (Brida 6")

MS201-125-460V-60Hz

MS201-125-460 V-60 Hz

MS201-125-460 V-60 Hz

MS201-100-440V-60Hz (Cavi 15 m)

MS201-100-440 V-60Hz(Cable 15m)

MS201-100-440 V-60Hz(Cables 15m)

MSX201-70-220V-50Hz (+PTC)

MSX201-70-220 V-50 Hz (+ PTC)

MSX201-70-220 V-50 Hz (+ PTC)

MS201

POTENZE - INGOMBRI E PESI
POWERS - DIMENSIONS AND WEIGHTS
POTENCIA - PESOS Y DIMENSIONES

50 Hz

60 Hz

Motore tipo Motor type Motor tipo	Potenza nominale Rated Output / Potencia nominal		Ingombri e pesi / Dimensions and weights / Pesos y dimensiones		
	kW	HP	Diametro Diameter / Diámetro mm	Altezza Height / Altura mm	Peso Weight / Peso kg
MS201-17	13	17,5	193	695	97
MS201-20	15	20	193	695	97
MS201-25	18,5	25	193	765	110
MS201-30	22	30	193	765	110
MS201-35	26	35	193	845	126
MS201-40	30	40	193	845	126
MS201-50	37	50	193	925	142
MS201-60	45	60	193	995	156
MS201-70	52	70	193	1065	170
MS201-75	55	75	193	1065	170
MS201-80	60	80	193	1135	184
MS201-90	67	90	193	1235	204
MS201-100	75	100	193	1335	223
MS201-113	83	113	193	1415	239
MS201-125	92	125	193	1495	255
MS201-150	110	150	193	1585	273

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

MAIN FEATURES

CARACTERISTICAS PRINCIPALES

Motori a bagno d'acqua, riavvolgibili
 Flangia ed estremità albero: secondo Norme NEMA 8"
 Tenuta meccanica + Parasabbia
 Grado di protezione: IP68
 Tolleranza tensione +/-10%
 Massimo numero di avviamenti/ora: 10
 Funzionamento: verticale e orizzontale (fino a 100 HP)
 Albero in acciaio inox
 Cavo conforme a norme per acque potabili
 Isolamento motori standard: PVC (motore 150 HP: PE)
 Temperatura massima acqua 25°C
 Protezione motore: relé termico secondo norme VDE,
 - classe di scatto: 10 - 10A
 - tempo di scatto: < 10 sec. - a 5xIn

Opzioni

Motori in bronzo
 Motori in acciaio inox
 Avvolgimento in PE, per acque calde (max 50°C)
 Sensori termici: PTC e PT100
 Doppio reggisplinta (per funzionamento orizzontale)
 Flangia e sporgenza albero NEMA 6" (fino a 60 HP)

Water filled motor, rewindable
 Flange and shaft protrusion in compliance with NEMA standards 8"
 Mechanical seal + sand guard
 Degree of protection: IP 68
 Allowable voltage variation: +/-10%
 Starts / h: max 10
 Mounting: vertical / horizontal (up to 100 HP)
 Stainless steel shaft
 Cable material in accordance with regulations for drinking water
 Standard motor with PVC winding insulation (150 HP motor: PE)
 Max water temperature 25°C
 Motor protection: select thermal overloads according to VDE standards
 - trip class 10 - 10 A
 - trip time < 10 sec - at 5xIn

Options

Bronze motors
 Stainless steel motors
 PE winding for hot water (max 50°C)
 Thermal probes: PTC and PT100
 Double thrust bearing (for horizontal mounting)
 Shaft protrusion in compliance with NEMA standards 6" (up to 60 HP)

Motors a baño de agua, rebobinable
 Brida de acople a la bomba: normas NEMA 8"
 Sello mecanico + paraarena
 Grado de proteccion IP 68
 Tolerancia variacion tension: +/- 10%
 Cantidad maximas de arranques por hora: 10
 Instalacion: posicion vertical / horizontal (hasta 100 HP)
 Eje en acero inox
 Cable a normas para aguas potables
 Aislamiento motores estandar: PVC (PE por motor de 150 HP)
 Temperatura agua: max 25 °C
 Proteccion termica: relè termico segun normas VDE
 - Clase disparo 10 - 10 A
 - Tempo de disparo < 10 s a 5 x In

Opciones

Motors en bronze
 Motors en acero inox
 Bobinado en PE para aguas caliente (max 50°C)
 Sondas termicas: PTC y PT100
 Doble axial (para funcionamiento horizontal)
 Salida eje segun normas NEMA 6" (hasta 60 HP)

MS201

50 Hz

CARATTERISTICHE TECNICHE A 50 Hz

TECHNICAL FEATURES AT 50 Hz

CARACTERISTICAS TECNICAS A 50 HZ

Motore tipo Motor type Motor tipo	P _n		U _n V	I _n A	N _n min ⁻¹	η%			cosφ			I ₀ /I _n -	C ₀ /C _n -	K _a	
	kW	HP				50%	75%	100%	50%	75%	100%			kg	N
MS201-17	13	17,5	400	29	2880	73,0	78,0	77,0	0,70	0,80	0,83	4,60	1,50	2300	22500
MS201-20	15	20	400	34	2870	74,0	78,0	77,7	0,72	0,79	0,83	4,60	1,40	2300	22500
MS201-25	18,5	25	400	39	2890	75,0	79,0	80,0	0,73	0,80	0,84	4,60	1,56	2300	22500
MS201-30	22	30	400	47	2895	78,0	81,2	81,0	0,73	0,80	0,84	4,80	1,60	2300	22500
MS201-35	26	35	400	54	2900	78,7	82,0	81,8	0,73	0,81	0,84	5,10	1,60	2300	22500
MS201-40	30	40	400	61	2880	84,2	84,7	84,0	0,73	0,81	0,85	5,33	2,08	2300	22500
MS201-50	37	50	400	74	2900	85,0	85,3	85,0	0,74	0,81	0,85	5,41	1,96	2300	22500
MS201-60	45	60	400	89	2895	85,1	86,0	86,0	0,75	0,83	0,86	5,28	1,87	4600	45000
MS201-70	52	70	400	103	2890	86,0	87,0	86,0	0,72	0,81	0,85	5,50	1,97	4600	45000
MS201-75	55	75	400	111	2880	86,3	87,0	85,8	0,73	0,82	0,86	5,10	1,83	4600	45000
MS201-80	60	80	400	118	2890	86,0	87,0	86,5	0,71	0,80	0,85	5,41	1,88	4600	45000
MS201-90	67	90	400	131	2900	86,0	87,3	87,0	0,69	0,79	0,84	5,89	2,03	4600	45000
MS201-100	75	100	400	147	2905	86,0	88,0	87,7	0,69	0,79	0,84	6,12	2,10	4600	45000
MS201-113	83	113	400	166	2900	86,0	87,6	87,5	0,69	0,79	0,84	6,10	2,00	4600	45000
MS201-125	92	125	400	177	2900	88,0	88,0	88,0	0,72	0,82	0,86	6,13	1,91	4600	45000
MS201-150	110	150	400	214	2900	86,8	88,2	87,6	0,70	0,80	0,85	6,20	1,79	4600	45000

P_n: Potenza nominale • *Rated Output* • *Potencia nominal*

U_n: Tensione nominale • *Rated Voltage* • *Tension nominal*

I_n: Corrente nominale • *Rated Current* • *Corriente nominal*

N_n: Velocità nominale • *RPM* • *Velocidad nominal*

η: Rendimento • *Efficiency* • *Rendimiento*

cosφ: Fattore di potenza • *Power factor* • *Factor de potencia*

C₀/C_n: Coppia avviamento/Coppia nominale • *Locked rotor Torque/Rated Torque* • *Cupla de arranque/Cupla nominal*

I₀/I_n: Corrente avviamento/Corrente nominale • *Locked rotor current/Rated amperage* • *Corriente de arranque/Corriente nominal*

K_a: Carico assiale • *Axial thrust* • *Carga axial*

FATTORE DI SERVIZIO • SERVICE FACTOR • FACTOR DE SERVICIO = 1

SERVIZIO • SERVICE • SERVICIO

PROTEZIONE • PROTECTION • PROTECCION

FORMA • VERSION • FORMA

RAFFREDDAMENTO • COOLING • ENFRIAMIENTO

CLASSE ISOLAMENTO • INSULATION CLASS • CLASE AISLAMIENTO:

S1

IP 68

V3

IC40

PVC = 70 °C PE = 95 °C

Motori costruiti in conformità alle Norme IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 ed alle Norme NEMA MG1-18.414-18.424

Motors manufactured in conformity to IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 and NEMA MG1-18.414-18.424 Std.

Motores construidos en conformidad a las normas IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 Y a las normas NEMA MG1-18.414-18.424

Tolleranze secondo Norme IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 = Norme NEMA MG1 - Norme DIN-VDE 0530

Tolerance in conformity to IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 = MG1 NEMA Std, DIN-VDE 0530 std.

Tolerancia segun normas IEC EN 60034-1, IEC EN 6024-1 = Normas NEMA MG1 = Normas DIN-VDE 0530

MS201

60 Hz

CARATTERISTICHE TECNICHE A 60 Hz

TECHNICAL FEATURES AT 60 Hz

CARACTERISTICAS TECNICAS A 60 HZ

Motore tipo Motor type Motor tipo	P _n		U _n	I _n	N _n	η%			cosφ			I _a /I _n	C _a /C _n	K _a	
	kW	HP	V	A	min ⁻¹	50%	75%	100%	50%	75%	100%	-	-	kg	Lb
MS201-17	13	17,5	460	26	3500	64,0	73,0	75,0	0,74	0,80	0,84	4,40	1,50	2300	5000
MS201-20	15	20	460	30	3500	66,0	74,0	76,0	0,74	0,80	0,82	4,50	1,56	2300	5000
MS201-25	18,5	25	460	36	3490	70,0	76,0	78,0	0,72	0,80	0,83	4,70	1,65	2300	5000
MS201-30	22	30	460	42	3490	73,0	78,0	80,0	0,71	0,80	0,83	5,00	1,70	2300	5000
MS201-35	26	35	460	48	3490	76,5	80,0	82,0	0,71	0,80	0,84	5,20	1,78	2300	5000
MS201-40	30	40	460	54	3480	80,0	82,5	83,0	0,70	0,80	0,84	5,40	1,85	2300	5000
MS201-50	37	50	460	64,5	3490	82,0	84,0	84,5	0,71	0,81	0,85	5,40	1,83	4600	10000
MS201-60	45	60	460	76	3490	82,5	85,0	85,0	0,70	0,80	0,86	5,30	1,87	4600	10000
MS201-70	52	70	460	88	3500	83,0	85,0	86,0	0,69	0,80	0,86	5,20	1,83	4600	10000
MS201-75	55	75	460	94	3490	83,0	85,0	86,0	0,69	0,80	0,86	5,00	1,70	4600	10000
MS201-80	60	80	460	102	3510	83,0	85,5	86,0	0,68	0,78	0,84	5,50	1,90	4600	10000
MS201-90	67	90	460	116	3500	82,5	85,5	86,0	0,67	0,78	0,84	5,50	1,90	4600	10000
MS201-100	75	100	460	124	3505	83,5	86,5	87,0	0,67	0,79	0,86	5,70	1,96	4600	10000
MS201-113	83	113	460	140	3510	83,8	86,8	87,0	0,68	0,79	0,86	5,80	1,90	4600	10000
MS201-125	92	125	460	154	3510	85,0	87,0	88,0	0,68	0,79	0,86	6,10	1,90	4600	10000
MS201-150	110	150	460	190	3480	86,0	87,0	87,0	0,68	0,77	0,84	5,90	1,70	4600	10000

P_n: Potenza nominale • *Rated Output* • *Potencia nominal*

U_n: Tensione nominale • *Rated Voltage* • *Tension nominal*

I_n: Corrente nominale • *Rated Current* • *Corriente nominal*

N_n: Velocità nominale • *RPM* • *Velocidad nominal*

η: Rendimento • *Efficiency* • *Rendimiento*

cosφ: Fattore di potenza • *Power factor* • *Factor de potencia*

C_a/C_n: Coppia avviamento/Coppia nominale • *Locked rotor Torque/Rated Torque* • *Cupla de arranque/Cupla nominal*

I_a/I_n: Corrente avviamento/Corrente nominale • *Locked rotor current/Rated amperage* • *Corriente de arranque/Corriente nominal*

K_a: Carico assiale • *Axial thrust* • *Carga axial*

FATTORE DI SERVIZIO • SERVICE FACTOR • FACTOR DE SERVICIO = 1,15

SERVIZIO • *SERVICE* • *SERVICIO*

PROTEZIONE • *PROTECTION* • *PROTECCION*

FORMA • *VERSION* • *FORMA*

RAFFREDDAMENTO • *COOLING* • *ENFRIAMIENTO*

CLASSE ISOLAMENTO • *INSULATION CLASS* • *CLASE AISLAMIENTO*:

S1

IP 68

V3

IC40

PVC = 70 °C PE = 95 °C

Motori costruiti in conformità alle Norme IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 ed alle Norme NEMA MG1-18.414-18.424

Motors manufactured in conformity to IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 and NEMA MG1-18.414-18.424 Std.

Motores construidos en conformidad a las normas IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 Y a las normas NEMA MG1-18.414-18.424

Tolleranze secondo Norme IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 = Norme NEMA MG1 - Norme DIN-VDE 0530

Tolerance in conformity to IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 = MG1 NEMA Std, DIN-VDE 0530 std.

Tolerancia segun normas IEC EN 60034-1, IEC EN 6024-1 = Normas NEMA MG1 = Normas DIN-VDE 0530

MS201

DIMENSIONI D'INGOMBRO

OVERALL DIMENSIONS

DIMENSIONES GENERALES

Motore tipo Motor type Motor tipo	Potenza Output Potencia		L mm	Peso Weight Peso kg	J kg m ²
	kW	HP			
MS201-17	13	17,5	695	97	0.0219
MS201-20	15	20	695	97	0.0219
MS201-25	18,5	25	765	110	0.0260
MS201-30	22	30	765	110	0.0260
MS201-35	26	35	845	126	0.0307
MS201-40	30	40	845	126	0.0307
MS201-50	37	50	925	142	0.0354
MS201-60	45	60	995	156	0.0395
MS201-70	52	70	1065	170	0.0437
MS201-75	55	75	1065	170	0.0437
MS201-80	60	80	1135	184	0.0478
MS201-90	67	90	1235	204	0.0537
MS201-100	75	100	1335	223	0.0596
MS201-113	83	113	1415	239	0.0643
MS201-125	92	125	1495	255	0.0690
MS201-150	110	150	1585	273	0.0743

ALBERO

Esecuzione standard: albero dentato, 23 denti, angolo di pressione 30°, accoppiamento ANSI B.92.1 classe 5. Conforme a Norme NEMA 8".

Esecuzione speciale, fino a 60 HP: albero dentato, 15 denti, angolo di pressione 30°, accoppiamento ANSI B.92.1 classe 5. Conforme a Norme NEMA 6".

SHAFT

Standard version: Spline shaft: 23 teeth, 30° pressure angle, coupling ANSI B.92.1, class 5. In conformity with NEMA 8" standards.

Special version, up to 60 HP: Spline shaft: 15 teeth, 30° pressure angle, coupling ANSI B.92.1, class 5. In conformity with NEMA 6" standards.

EJE

Ejecucion standard: Eje estriado: 23 dientes, angulo de presion 30°, acoplamiento ANSI B.92.1 clase 5, en conformidad a las normas NEMA 8".

Ejecucion especial, hasta 60 HP: Eje estriado: 15 dientes, angulo de presion 30°, acoplamiento ANSI B.92.1 clase 5, en conformidad a las normas NEMA 6".

CAVI DEL MOTORE

MOTOR CABLES • CABLES DEL MOTOR

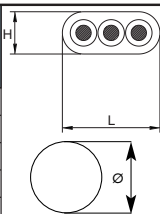
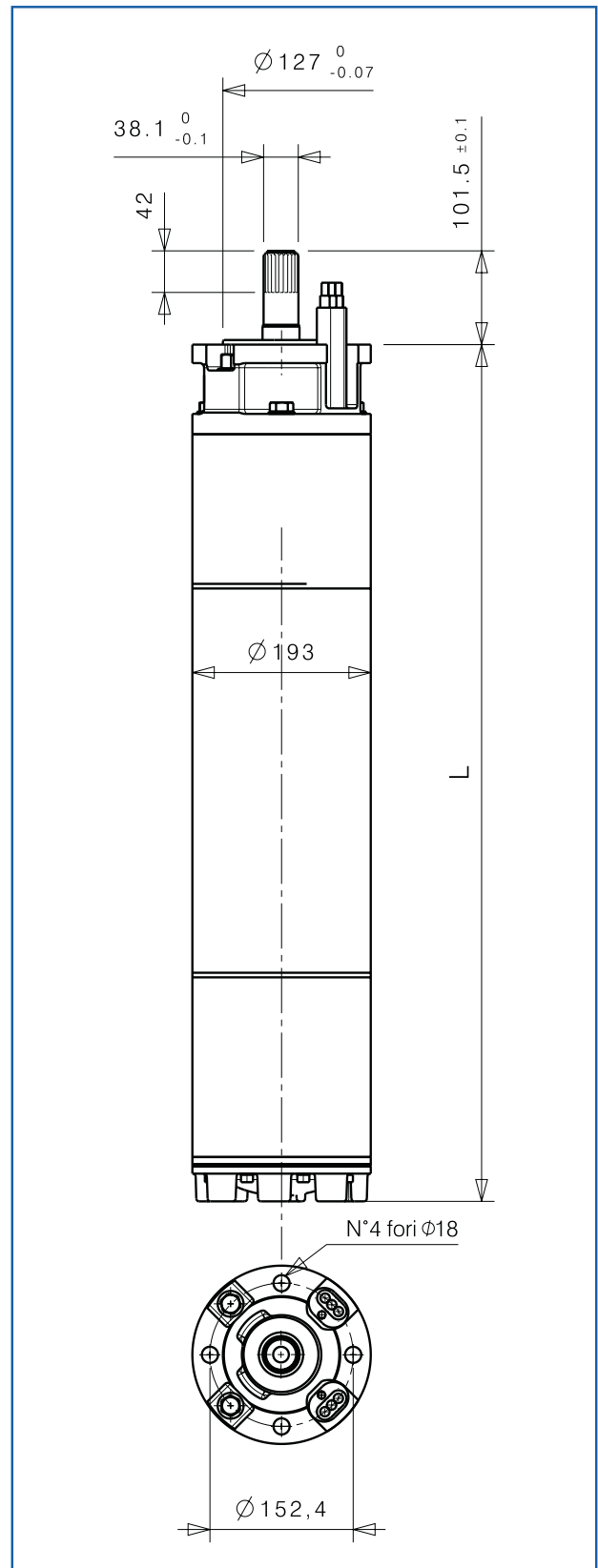
DOL		Y - Δ	
Corrente Nominale Nominal current Corriente nominal A	Sezione del cavo Cable cross-section Sección transversal cable mm ²	Corrente Nominale Nominal current Corriente nominal A	Sezione del cavo Cable cross-section Sección transversal cable mm ²
< 85	10	< 147	10
86 - 120	16	148 - 207	16
121 - 164	25	208 - 283	25
165 - 217	35	284 - 375	35
218 - 285	50	376 - 490	50

Sporgenza cavi dal motore = 4 m • Cable for connecting motor: 4 m long • Salida de los cables = 4m

DIMENSIONI DEI CAVI

CABLE DIMENSIONS • DIMENSIONES DE LOS CABLES

Sezione cavo Cable cross-section Sección transversal cable mm ²	L mm	H mm	Ø mm
3 x 10	24,2	10,2	-
3 x 16	28,4	12,1	-
3 x 25	34	14,5	-
1 x 35	-	-	13,3
1 x 50	-	-	16

MS201

50 Hz 1500 l/min
60 Hz 1800 l/min

4 POLI
4 POLES - 4 POLOS



- **Identificazione motori sommersi 8" - 4 poli**
- **Identification of 8" 4-poles submersible motors**
- **Identificacion motores sumergibles de 8" - 4 polos**

MS
 MSX 201 - 50 - 4 - 380/660 V - 50 Hz - ()
 MSB

Motore Sommerso Tipo _____

(MS = esecuzione normale - ghisa)
 (MSX = esecuzione in acciaio inox)
 (MSB = esecuzione in bronzo)

Submersible type motor

(MS = standard model - cast iron)
 (MSX = stainless steel model)
 (MSB = bronze model)

Motor tipo

(MS = ejecucion standard - fundicion gris)
 (MSX = ejecucion en acero inox)
 (MSB = ejecucion en bronce)

Potenza Nominale (HP) _____

Rated Output (HP) • Potencia nominal (HP)

Numero di poli (4) _____

Number of poles (4) • Polos (4)

Tensione Nominale di alimentazione _____

(Motore a tre cavi: un solo valore di tensione)
 (Motore a sei cavi: due valori di tensione)

Nominal supply voltage

(Motor with 3 cables: one voltage value only)
 (Motor with 6 cables: two voltage values)

Tension nominal

(Motor a 3 cables: un valor de tension)
 (Motor a 6 cables: dos valores de tension)

Frequenza Nominale di alimentazione _____

Nominal supply frequency • Frecuencia nominal de alimentacion

Esecuzione speciale (facoltativo) _____

(Si omette se in esecuzione standard)
 (Si descrive sinteticamente l'argomento non standard)

Special model (optional)

(Omitted for standard model)
 (Brief description of non standard model)

Ejecucion especial (facultativo)

(Se omite si en ejecucion estandard)
 (Breve descripcion de argumento no estandard)

ESEMPI • EXAMPLES • EJEMPLOS

Mot. sommersi 8" 20 HP - 4 poli - 400 V - 50 Hz - Esecuzione standard:
 Submersible motors 8" 20 HP - 4 poles - 400 V - 50 Hz - Standard model:
 Motor sumergible 8" 20 HP - 4 polos - 400 V - 50 Hz - Ejecucion standard:

MS201-20-4-400V-50Hz

Mot. sommersi 8" 40 HP - 4 poli - 380/660V - 50 Hz - In acciaio Inox:
 Submersible motors 8" 40 HP - 4 poles - 380/660V - 50 Hz - Stainless steel model:
 Motor sumergible 8" 40 HP - 4 polos - 380/660V - 50 Hz - Ejecucion en acero inox:

MSX201-40-4-380/660V-50Hz

Mot. sommersi 8" 30 HP - 4 poli - 380 V - 50 Hz - In Bronzo
 Submersible motors 8" 30 HP - 4 poles - 380V - 50 Hz - Bronze model:
 Motor sumergible 8" 30 HP - 4 polos - 380V - 50 Hz - Ejecucion en bronce:

MSB201-30-4 - 380V-50Hz

Mot. sommersi 8" 20 HP - 4 poli - 220 V - 50 Hz - Flangia 6"
 Submersible motors 8" 20 HP - 4 poles - 220 V - 50 Hz - 6" Flange:
 Motor sumergible 8" 20 HP - 4 polos - 220 V - 50 Hz - Brida 6":

MS201-20-4-220V-50Hz-(Flg. 6")

Mot. sommersi 8" 60 HP - 4 poli - 460V - 60 Hz - Esecuzione standard
 Submersible motors 8" 60 HP - 4 poles - 460 V - 60 Hz - Standard model:
 Motor sumergible 8" 60 HP - 4 polos - 460 V - 60 Hz - Ejecucion standard:

MS201-60-4-460V-60Hz

Mot. sommersi 8" 50 HP - 4 poli - 220 V - 50 Hz - In acciaio Inox - Con termistori
 Submersible motors 8" 50 HP - 4 poles - 220 V - 50 Hz - Stainless steel model- with thermal protection:
 Motor sumergible 8" 50 HP - 4 polos - 220 V - 50 Hz - Ejecucion en acero inox - sondas termicas PTC:

MSX201-50-4-220V-50Hz (+PTC)

ELETTROPOMPE

MS201 - 4 Poli • Poles • Polos

POTENZE - INGOMBRI E PESI

POWERS - DIMENSIONS AND WEIGHTS

POTENCIA - PESOS Y DIMENSIONES

50 Hz

60 Hz

Motore tipo Motor type Motor tipo	Potenza nominale Rated Output / Potencia nominal		Ingombri e pesi / Dimensions and weights / Pesos y dimensiones		
	kW	HP	Diametro Diameter / Diámetro mm	Altezza Height / Altura mm	Peso Weight / Peso kg
MS201-7-4	5,5	7,5	193	695	97
MS201-10-4	7,5	10	193	765	110
MS201-15-4	11	15	193	765	110
MS201-20-4	15	20	193	845	126
MS201-25-4	18,5	25	193	925	142
MS201-30-4	22	30	193	995	156
MS201-35-4	26	35	193	1065	170
MS201-40-4	30	40	193	1135	184
MS201-50-4	37	50	193	1235	204
MS201-60-4	45	60	193	1335	225
MS201-70-4	52	70	193	1495	258
MS201-75-4	55	75	193	1585	275

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

MAIN FEATURES

CARACTERISTICAS PRINCIPALES

Motori a bagno d'acqua, riavvolgibili
Flangia ed estremità albero: secondo
Norme NEMA 8"
Tenuta meccanica + Parasabbia
Grado di protezione: IP68
Tolleranza tensione +/-10%
Massimo numero di avviamenti/ora: 10
Funzionamento: verticale e orizzontale
Albero in acciaio inox
Cavo conforme a norme per acque
potabili
Isolamento motori standard: PVC
Temperatura massima acqua 25°C
Protezione motore: relè termico secondo
norme VDE,
- classe di scatto: 10 - 10 A
- tempo di scatto: < 10 sec. - a 5xIn

Opzioni

Motori in bronzo
Motori in acciaio inox
Avvolgimento in PE, per acque calde
Sensori termici: PTC e PT100
Doppio reggispinta (per funzionamento
orizzontale)
Flangia e sporgenza albero NEMA 6"
(fino a 30 HP)

Water filled motor, rewindable
Flange and shaft protrusion in compliance
with NEMA standards 8"
Mechanical seal + sand guard
Degree of protection: IP 68
Allowable voltage variation: +/-10%
Starts / h: max 10
Mounting: vertical / horizontal
Stainless steel shaft
Cable material in accordance with
regulations for drinking water
Standard motor with PVC winding
insulation
Max water temperature 25°C
Motor protection: select thermal overloads
according to VDE standards,
- trip class 10 - 10 A,
- trip time < 10 sec - at 5xIn.

Options

Bronze motors
Stainless steel motors
PE winding for hot water
Thermal probes: PTC and PT100
Double thrust bearing (for horizontal
mounting)
Shaft protrusion in compliance with
NEMA standards 6" (up to 30 HP)

Motors a baño de agua, rebobinable
Brida de acople a la bomba: normas
NEMA 8"
Sello mecanico + paraarena
Grado de proteccion IP 68
Tolerancia variacion tension: +/- 10%
Cantidad maximas de arranques por
hora: 10
Instalacion: posicion vertical / horizontal
Eje en acero inox
Cable a normas para aguas potables
Aislamiento motores estandar: PVC
Temperatura agua: max 25 °C
Proteccion termica: relè termico segun
normas VDE
- Clase disparo 10 - 10 A
- Tempo de disparo < 10 s a 5 x In

Opciones

Motors en bronce
Motors en acero inox
Bobinado en PE para aguas caliente
Sondas termicas: PTC y PT100
Doble axial(para funcionamiento
horizontal)
Salida eje segun normas NEMA 6"
(hasta 30 HP)

MS201 - 4 Poli • Poles • Polos

50 Hz

CARATTERISTICHE TECNICHE A 50 Hz

TECHNICAL FEATURES AT 50 Hz

CARACTERISTICAS TECNICAS A 50 HZ

Motore tipo Motor type Motor tipo	P _n		U _n	I _n	N _n	η%			cosφ			I _a /I _n	C _a /C _n	K _a	
	kW	HP	V	A	min ⁻¹	50%	75%	100%	50%	75%	100%	-	-	kg	N
MS201-7-4	5,5	7,5	400	15	1430	79,0	81,0	80,8	0,61	0,73	0,82	5,4	2,29	4600	10000
MS201-10-4	7,5	10	400	17,3	1425	71,0	74,0	74,0	0,72	0,80	0,84	5,2	2,16	4600	10000
MS201-15-4	11	15	400	26	1430	73,0	77,0	77,2	0,60	0,72	0,80	5,3	2,15	4600	10000
MS201-20-4	15	20	400	34	1435	76,0	79,0	78,3	0,62	0,74	0,82	5,4	2,00	4600	10000
MS201-25-4	18,5	25	400	41	1435	77,0	80,0	79,5	0,61	0,74	0,82	5,5	2,10	4600	10000
MS201-30-4	22	30	400	48	1435	79,0	81,5	80,5	0,61	0,74	0,82	5,6	2,10	4600	10000
MS201-35-4	26	35	400	55	1435	81,0	83,0	82,5	0,60	0,72	0,82	5,7	2,20	4600	10000
MS201-40-4	30	40	400	64	1435	79,0	82,0	82,0	0,63	0,74	0,82	5,9	2,20	4600	10000
MS201-50-4	37	50	400	77	1430	82,0	83,4	82,2	0,63	0,76	0,83	5,2	1,93	4600	10000
MS201-60-4	45	60	400	94	1415	83,0	83,0	81,6	0,69	0,80	0,85	5,2	1,90	4600	10000
MS201-70-4	52	70	400	108	1430	83,0	83,4	82,2	0,68	0,79	0,85	5,3	1,95	4600	10000
MS201-75-4	55	75	400	112	1430	83,5	84,0	83,6	0,70	0,80	0,85	5,4	1,90	4600	10000

P_n: Potenza nominale • *Rated Output* • *Potencia nominal*

U_n: Tensione nominale • *Rated Voltage* • *Tension nominal*

I_n: Corrente nominale • *Rated Current* • *Corriente nominal*

N_n: Velocità nominale • *RPM* • *Velocidad nominal*

η: Rendimento • *Efficiency* • *Rendimiento*

cosφ: Fattore di potenza • *Power factor* • *Factor de potencia*

C_a/C_n: Coppia avviamento/Coppia nominale • *Locked rotor Torque/Rated Torque* • *Cupla de arranque/Cupla nominal*

I_a/I_n: Corrente avviamento/Corrente nominale • *Locked rotor current/Rated amperage* • *Corriente de arranque/Corriente nominal*

K_a: Carico assiale • *Axial thrust* • *Carga axial*

FATTORE DI SERVIZIO • SERVICE FACTOR • FACTOR DE SERVICIO = 1

SERVIZIO • SERVICE • SERVICIO

PROTEZIONE • PROTECTION • PROTECCION

FORMA • VERSION • FORMA

RAFFREDDAMENTO • COOLING • ENFRIAMIENTO

CLASSE ISOLAMENTO • INSULATION CLASS • CLASE AISLAMIENTO:

S1

IP 68

V3

IC40

PVC = 70 °C PE = 95 °C

Motori costruiti in conformità alle Norme IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 ed alle Norme NEMA MG1-18.414-18.424

Motors manufactured in conformity to IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 and NEMA MG1-18.414-18.424 Std.

Motores construidos en conformidad a las normas IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 Y a las normas NEMA MG1-18.414-18.424

Tolleranze secondo Norme IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 = Norme NEMA MG1 - Norme DIN-VDE 0530

Tolerance in conformity to IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 = MG1 NEMA Std, DIN-VDE 0530 std.

Tolerancia segun normas IEC EN 60034-1, IEC EN 6024-1 = Normas NEMA MG1 = Normas DIN-VDE 0530

ELETTROPOMPE

MS201 - 4 Poli • Poles • Polos

60 Hz

CARATTERISTICHE TECNICHE A 60 Hz

TECHNICAL FEATURES AT 60 Hz

CARACTERISTICAS TECNICAS A 60 HZ

Motore tipo Motor type Motor tipo	P _n		U _n	I _n	N _n	η%			cosφ			I _a /I _n	C _a /C _n	K _a	
	kW	HP	V	A	min ⁻¹	50%	75%	100%	50%	75%	100%	-	-	kg	Lb
MS201-7-4	5,5	7,5	460	11,3	1734	65,3	71,4	73,8	0,68	0,77	0,83	5,4	1,80	4600	10000
MS201-10-4	7,5	10	460	14,7	1742	68,0	73,4	75,1	0,71	0,79	0,83	5,6	2,40	4600	10000
MS201-15-4	11	15	460	21,9	1740	70,1	75,8	77,8	0,68	0,75	0,82	6,4	2,50	4600	10000
MS201-20-4	15	20	460	28,2	1750	74,4	78,8	80,1	0,65	0,76	0,82	6,0	2,10	4600	10000
MS201-25-4	18,5	25	460	35,3	1745	74,8	78,5	79,5	0,65	0,76	0,82	6,2	2,45	4600	10000
MS201-30-4	22	30	460	39,5	1735	80,0	83,2	83,9	0,68	0,78	0,84	6,3	2,49	4600	10000
MS201-35-4	26	35	460	46,4	1730	80,0	83,3	83,9	0,68	0,78	0,83	6,2	2,50	4600	10000
MS201-40-4	30	40	460	54,8	1725	81,0	83,2	83,3	0,63	0,75	0,81	6,2	2,50	4600	10000
MS201-50-4	37	50	460	66,3	1740	82,2	85,2	85,1	0,61	0,74	0,82	6,0	2,38	4600	10000
MS201-60-4	45	60	460	79,3	1725	84,0	85,2	84,7	0,66	0,77	0,83	6,2	2,39	4600	10000
MS201-70-4	52	70	460	90,8	1735	84,0	85,2	84,7	0,67	0,78	0,84	6,2	2,36	4600	10000
MS201-75-4	55	75	460	97	1735	84,1	85,4	84,9	0,66	0,78	0,84	6,4	2,31	4600	10000

P_n: Potenza nominale • *Rated Output* • *Potencia nominal*

U_n: Tensione nominale • *Rated Voltage* • *Tension nominal*

I_n: Corrente nominale • *Rated Current* • *Corriente nominal*

N_n: Velocità nominale • *RPM* • *Velocidad nominal*

η: Rendimento • *Efficiency* • *Rendimiento*

cosφ: Fattore di potenza • *Power factor* • *Factor de potencia*

C_a/C_n: Coppia avviamento/Coppia nominale • *Locked rotor Torque/Rated Torque* • *Cupla de arranque/Cupla nominal*

I_a/I_n: Corrente avviamento/Corrente nominale • *Locked rotor current/Rated amperage* • *Corriente de arranque/Corriente nominal*

K_a: Carico assiale • *Axial thrust* • *Carga axial*

FATTORE DI SERVIZIO • SERVICE FACTOR • FACTOR DE SERVICIO = 1,15

SERVIZIO • SERVICE • SERVICIO

PROTEZIONE • PROTECTION • PROTECCION

FORMA • VERSION • FORMA

RAFFREDDAMENTO • COOLING • ENFRIAMIENTO

CLASSE ISOLAMENTO • INSULATION CLASS • CLASE AISLAMIENTO:

S1

IP 68

V3

IC40

PVC = 70 °C PE = 95 °C

Motori costruiti in conformità alle Norme IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 ed alle Norme NEMA MG1-18.414-18.424

Motors manufactured in conformity to IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 and NEMA MG1-18.414-18.424 Std.

Motores construidos en conformidad a las normas IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 Y a las normas NEMA MG1-18.414-18.424

Tolleranze secondo Norme IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 = Norme NEMA MG1 - Norme DIN-VDE 0530

Tolerance in conformity to IEC EN 60034-1, IEC EN 60204-1 = MG1 NEMA Std, DIN-VDE 0530 std.

Tolerancia segun normas IEC EN 60034-1, IEC EN 6024-1 = Normas NEMA MG1 = Normas DIN-VDE 0530

MS201 - 4 Poli • Poles • Polos

DIMENSIONI D'INGOMBRO

OVERALL DIMENSIONS

DIMENSIONES GENERALES

Motore tipo Motor type Motor tipo	Potenza Output Potencia		L mm	Peso Weight Peso kg	J kg m ²
	kW	HP			
MS201-7-4	5,5	7,5	695	97	0.0250
MS201-10-4	7,5	10	765	110	0.0300
MS201-15-4	11	15	765	110	0.0300
MS201-20-4	15	20	845	126	0.0350
MS201-25-4	18,5	25	925	142	0.0400
MS201-30-4	22	30	995	156	0.0450
MS201-35-4	26	35	1065	170	0.0500
MS200-40-4	30	40	1135	184	0.0550
MS201-50-4	37	50	1235	204	0.0615
MS201-60-4	45	60	1335	225	0.0685
MS201-70-4	52	70	1495	258	0.0790
MS201-75-4	55	75	1585	275	0.0850

ALBERO

Esecuzione standard: albero dentato, 23 denti, angolo di pressione 30°, accoppiamento ANSI B.92.1 classe 5. Conforme a Norme NEMA 8".

Esecuzione speciale, fino a 80 HP: albero dentato, 15 denti, angolo di pressione 30°, accoppiamento ANSI B.92.1 classe 5. Conforme a Norme NEMA 6".

SHAFT

Standard version: Spline shaft: 23 teeth, 30° pressure angle, coupling ANSI B.92.1, class 5. In conformity with NEMA 8" standards.

Special version, up to 80 HP: Spline shaft: 15 teeth, 30° pressure angle, coupling ANSI B.92.1, class 5. In conformity with NEMA 6" standards.

EJE

Ejecucion standard: Eje estriado: 23 dientes, angulo de presion 30°, acoplamiento ANSI B.92.1 clase 5, en conformidad a las normas NEMA 8".

Ejecucion especial, hasta 80 HP: Eje estriado: 15 dientes, angulo de presion 30°, acoplamiento ANSI B.92.1 clase 5, en conformidad a las normas NEMA 6".

CAVI DEL MOTORE

MOTOR CABLES • CABLES DEL MOTOR

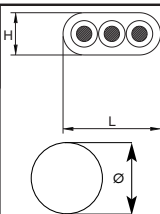
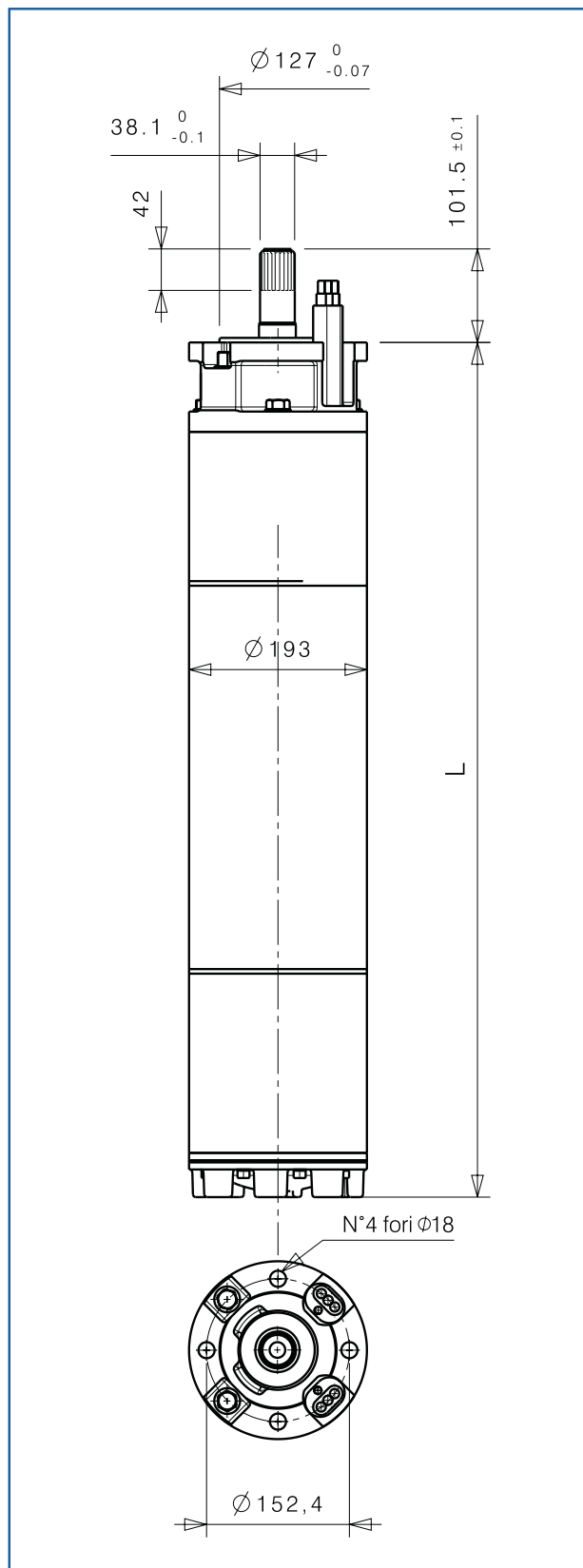
DOL		Y - Δ	
Corrente Nominale Nominal current Corriente nominal A	Sezione del cavo Cable cross-section Sección transversal cable mm ²	Corrente Nominale Nominal current Corriente nominal A	Sezione del cavo Cable cross-section Sección transversal cable mm ²
< 85	10	< 147	10
86 - 120	16	148 - 207	16
121 - 164	25	208 - 283	25
165 - 217	35	284 - 375	35
218 - 285	50	376 - 490	50

Sporgenza cavi dal motore = 4 m • Cable for connecting motor: 4 m long • Salida de los cables = 4m

DIMENSIONI DEI CAVI

CABLE DIMENSIONS • DIMENSIONES DE LOS CABLES

Sezione cavo Cable cross-section Sección transversal cable mm ²	L mm	H mm	Ø mm
3 x 10	24,2	10,2	-
3 x 16	28,4	12,1	-
3 x 25	34	14,5	-
1 x 35	-	-	13,3
1 x 50	-	-	16

CERTIFICATE



Certificato Nr 50 100 3317

Si attesta che / This is to certify that

**IL SISTEMA QUALITÀ DI
THE QUALITY SYSTEM OF**

SAER ELETTROPOMPE SRL

SEDI OPERATIVE:

VIA PARMA 8

I-42016 GUASTALLA (RE)

DEPOSITO:

VIA TOGLIATTI

I-42025 LUZZARA (RE)

**SEDE LEGALE E OPERATIVA:
VIA CIRCONVALLAZIONE 22
I-42016 GUASTALLA (RE)**

È CONFORME AI REQUISITI DELLA NORMA
HAS BEEN FOUND TO CONFORM TO THE REQUIREMENTS OF
UNI EN ISO 9001:2000

Riferirsi al manuale della qualità per i dettagli delle esclusioni
ai requisiti della norma ISO 9001:2000
*Refer to quality manual for details of exclusions
of requirements of the norm ISO 9001:2000*

Questo certificato è valido per il seguente campo di applicazione
This certificate is valid for the following product or service range

**Progettazione e fabbricazione ed assistenza di
elettropompe centrifughe e sommerse e di motori
sommersi; commercializzazione di relativi accessori
(EA 18, 19)**

***Design, manufacture and service of centrifugal and
submersible electric pumps and submersible motors;
trade of related accessories (EA 18, 19)***

Data/date
2003-10-09

Data di scadenza/Expiry date
2006-10-08

Lead Auditor: Ugo Messarini

Per l'Organismo di Certificazione
For the Certification Body
TÜV Italia S.r.l.
Cinisello Balsamo (MI)



SINCERT
ACCREDITED ORGANISATION

ISO 9001:2000
ISO 14001:2004

Member of SIRA-EU per gli schemi di accreditamento ISO, OHS, EMS e PMS
e di SIRA-UK per gli schemi di accreditamento ISO, OHS e PMS
Signatory of EA MSA for the accreditation schemes OHS, EMS, Product and Personnel
and of UK MSA for the accreditation schemes OHS, EMS and Product

Nico Mastroiello
Management Representative

- La ditta si riserva la facoltà di modificare senza preavviso i dati riportati in questo catalogo.
 - Saer can alter without notifications the data mentioned in this catalogue.
- Saer se reserva el derecho de modificar los datos indicados en este catalogo sin previo aviso.
 - Saer se réserve le droit de modifier sans préavis les données techniques dans ce catalogue.
- Die Firma hat die Moeglichkeit, plötzlich die Daten, in diesem Katalog enthalten, zu aendern.
 - Saer reserva o direito de modificar os dados indicados neste catálogo sem aviso prévio.

SAER®

ELETTROPOMPE

SAER ELETTROPOMPE srl

Via Circonvallazione, 22 • 42016 Guastalla (RE) Italy
Tel. 0522.83.09.41 r. a. • Fax 0522.82.69.48
e-mail: info@saerelettropompe.com - <http://www.saerelettropompe.com>

Quality System Certified



ISO 9001: 2000